



NieuwsQuelle

Vereniging Vrienden van de 3e Berkelcompagnie Verein Freunde der 3. Berkelkompanie

Jaargang 4, nr. 2

December 2009

Redactie:
H.W.ter Meulen
Asselerweg 4a
NL 7218 ND Almen
(0031) (0)575-431606
Vertaling/Übersetzung:
Sandra Hoeltken

Inleveren van de kopij uiterlijk
15 april 2010

Bij voorkeur per e-mail bij de
redactie. De redactie behoudt
zich het recht voor artikelen in
te korten.

Gerne Manuskripte spätestens
am 15 april 2010 einliefern.
Vorzugweise per E-mail nach
der Redaktion. Die Redaktion
entscheidet, um eventuell Arti-
kel zu kürzen.

Bestuurssamenstelling/
Vorstandszusammensetzung:
J. Ribbers, voorzitter,
J. Dijksman, secretares
W. Bisperink, penningmeester



Deze Nieuwsquelle
werd gratis gedrukt
door de firma Flyer4y-
ou. Daarvoor onze bij-
zondere dank!



Vorwort durch den Vorsitzender

Oft muss erst viel Wasser durch die Berkel hindurchfließen, bis endlich Entwicklungen zu sehen sind. Auch bei der Forderung für den Fahrradweg ist dies der Fall. Doch jedes Mal kommen wir einen kleinen Schritt voran und wir hoffen, dass wir nächstes Jahr die ganze Route, auch mit Informationstafeln versehen, anbieten können. Auf Deutscher Seite sollen Wegesschilder platziert werden und auch auf Niederländischer Seite wird die Route bei nächster Gelegenheit mit in das Fahrrad-Knotenpunktsystem aufgenommen.

Im Oktober haben wir wieder eine interessante Exkursion gemacht. Wir haben Zutphen besser und von einer anderen Seite kennengelernt. Einen herzlichen Dank an die Organisatoren!

Außerdem wurde die Berkel inzwischen mit 500 jungen Aalen bereichert, sodass der Fischbestand erhöht werden konnte. Diese Aktivität wurde finanziert durch den Verkauf von unserem „Berkelwasser“, wovon jedes Mal € 0,25 an die Freunde der Dritten Berkelkompanie gingen. Auch darüber werden Sie mehr in der NieuwsQuelle lesen. Es bleibt mir somit im Moment nichts anderes übrig, als Ihnen schöne Weihnachtstage und ein gutes und vor allem gesundes Jahr 2010 zu wünschen, natürlich mit ganz viel Berkelgenuss!

A.J. Ribbers, Vorsitzender des Vereins Freunde der Dritten Berkelkompanie..

Voorwoord door de voorzitter

Vaak moet er nog veel water door de Berkel vloeien, om ontwikkelingen tot stand te kunnen brengen. Ook bij de vorderingen voor de fietsroute is dat het geval, maar toch komen we elke keer een stap verder en volgen jaar hopen we de hele route te kunnen aanbieden en te kunnen voorzien van informatieborden. Aan Duitse kant zullen routeborden worden geplaatst en aan Nederlandse kant zal - bij de eerstvolgende aanpassing de route worden meegenomen in het fietsknooppunten-systeem. In oktober hebben we weer een interessante excursie meegemaakt. We hebben Zutphen beter en van een andere kant leren kennen. Dank aan de organisatoren! Ook hebben we intussen de Berkel voorzien van 500 jonge palingen, zodat de visstand is bevorderd. Deze activiteit is georganiseerd uit de opbrengst van de flessen Berkelwater, waarvan elke keer € 0,25 naar de Ver. Vrienden van de 3e Berkelkompanie vloeide. Ook daarover leest u meer in deze NieuwsQuelle.

Rest mij op dit moment niets anders dan u vast fijne Kerstdagen en een goed en vooral gezond 2010 toewensen, met veel Berkel genot!

A.J. Ribbers, Voorzitter .

t Was weer 'n biezunder 'eslaagden dag, 't joarlijke uitstapje: 'n hoop eziene in en um Zutphen. En bizunder gastvrie onthaald. Hier zie 'j de peerde veur de koetsie waormee wiele deur Zutphen een tocht heb 'maakt.

Foto: Annemiek Dijksman

Klankschaal bij de Berkel

Billerbeck - Diese Klangschale wurde gespendet von Marion und Bernd Dirks (der mit seiner Firma auch Konzeption und das Aufstellen vorgenommen hat) Die Bronzeschale steht in Billerbeck nah der Berkelbrücke „An der Kolvenburg“ in der Nähe der Berkel in der Wiese. Wegen des Naturschutzgebiets in den Berkelaue darf kein befestigter Weg gebaut werden.

Um die Schale zum Schwingen zu bringen wird sie mit (Berkel-) Wasser gefüllt und die Griffe gerieben, es entstehen verschiedene Töne und das Wasser fängt an zu sprudeln wie ein kleiner, feiner Springbrunnen.

Der im März 2008 gegründete Billerbecker Verein „Berkelspaziergang“ möchte die Öffentlichkeit gezielt auf die Berkel als Natur- und Kulturräum aufmerksam machen. Gemeinsam mit dem Verein Interkulturelle Begegnungsprojekte e.V. (IBP e.V.) hat sich die seit Sommer 2006 an diesem Projekt arbeitende 15-köpfige Gruppe zum Ziel gesetzt, die Tier- und Pflanzenwelt entlang der Berkel auf Billerbecker Stadtgebiet sowie andere Sehenswürdigkeiten in der Nähe der Berkel erlebbar zu machen und über sie zu informieren.

Brigitte Messing

Billerbeck – Deze Klankschaal werd gedoneerd door Marion Bernd Dirks (hij heeft met zijn firma ook de productie en de plaatsing op zich genomen). De Klankschaal staat in Billerbeck vlakbij de Berkelbrug „An der Kolvenburg“ op een weiland kort aan de Berkel.

Vanwege de ligging in het grote natuurgebied in de „Berkelaue“ mag geen verharde weg worden aangelegd. De schaal moet met water worden gevuld, om klanken te laten horen. De grepen moeten worden gewreven en dan onstaan verschillende klanken. Het water begint te borrelen zoals een kleine, fijne fontein. De in Billerbeck in maart 2008 opgerichte vereniging de Berkelspaziergang“ (Berkelwandeling) wil het publiek attenderen op de natuur als op de cultuur rond de Berkel. Samen met de vereniging Interkulturelle Begegnungsprojekte heeft de 15-hoofdige groep zich vanaf zomer 2006 ten doel gesteld, de dier- en plantenwereld langs de Berkel in het stadgebied van Billerbeck als ook verdere bezienswaardigheden vlakbij de Berkel beleefbaar te maken en er over te informeren.

Brigitte Messing



v.l.n.r.: Brigitte Messing, Martin Althoff, Monika Brinks, Petra Fröhlich, Bernd und Marion Dirks, Bürgermeisterin von Billerbeck)

Das goldene Armband

Neulich kam mir die Geschichte von Dr. Renny van Heuven-Van Nes zu Ohren. Es geht um ihr Kennenlernen des Dorfes Almen, als sie 1950 mit ihren Eltern im Hotel "De Rozenhof aan de Scheggertdijk" Urlaub machte. Es gab mehrere Gäste. Die etwas ältere Tochter einer Gastfamilie ging eines Tages schwimmen und verlor dabei ihr goldenes Armband. Was tun?

Der Hotelbesitzer nahm Kontakt zum Wasserverband in Lochem auf und bekam alle mögliche Mitarbeit. Staudämme wurden geschlossen und an der anderen Seite geöffnet, sodass die Berkel bei Almen trocken stand. Nach sehr genauem Suchen fand man auch endlich das Armband wieder!

Ob eine Rechnung gestellt oder/und ob danach ein Dankesbrief geschrieben wurde, wusste Frau Van Heuven nicht mehr.

Ob man diese besondere Aktion im Archiv der Wasserbehörde wohl finden kann? Willy Holtsgag

Onlangs kwam mij het verhaal van drs. Renny van Heuven-Van Nes ter ore. Het gaat over haar eerdere kennismaking met het dorp Almen toen ze in 1950 met haar ouders op vakantie was in het toenmalige hotel De Rozenhof aan de Scheggertdijk. Er waren meer gasten. Een al wat oudere dochter van een gastenfamilie ging op een dag zwemmen in de Berkel en verloor daarbij haar gouden armband. Wat te doen?

De hotelhouder nam contact op met het Waterschap in Lochem en kreeg alle medewerking. Stuwen werden gesloten en aan de andere kant geopend, zodat de Berkel bij Almen droog kwam te staan. En na nauwkeurig zoeken vond men de armband terug!

Of er een rekening is gestuurd en/of daarna een bedankbriefje is geschreven, wist mevrouw Van Heuven niet. Zou deze bijzondere actie in het archief van het Waterschap terug te vinden zijn?

Willy Holtsgag

Via de Berkel op weg naar de Sargassozee.

Borcuso - Eine ganze Gesellschaft war am Freitag, den 20. November, Zeuge einer ganz besonderen Handlung. Bei Borculo wurden 250 junge Aale in die Berkel ausgesetzt. Dies geschah mit dem Zweck, dass sie ihren Weg finden an den Ort, wo sich die Aale aus der ganzen Welt fortpflanzen: die Mexikanische Sargassoze. Die Initiatieve zu dieser "Aalaussetzung" kam von den Freunden der Dritten Berkelkompagnie. Vom Verkauf jeder Flasche „Berkelwasser“ wurde ein Teil in die Kasse gelegt. Inzwischen wurden 400 Flaschen dieser geistreichen Flüssigkeit verkauft. Das brachte den Vorstand auf die Idee, den Fischbestand der Berkel zu verbessern. Natürlich nicht mit dem Zwecke, dass die Fische sogleich wieder herausgeangelt werden. Indem junge Aale ausgesetzt werden, wird dem Projekt ein dauerhafter Faktor zugefügt. Dass dies auf fruchtbaren Boden gefallen ist, zeigt sich an Reden der Vertreter des Ministeriums LNV (Landbau, Natur en Voedselkwaliteit; Landbau, Natur und Nahrungsmittelqualität) der Provinz Gelderland, des Deichgrafen des Wasserverbandes Rhein und IJssel und der Gemeinde Berkelland.

Die Berkel fließt nun einmal sowohl durch die Niederlande als auch durch Deutschland. Die Aktivitäten der Freunde der Dritten Berkelkompagnie müssen sich über beide Länder erstrecken. Aale kann man nicht dressieren von Borculo Richtung Vreden oder Lochem zu schwimmen. Deshalb wurde die eine Hälfte oberhalb des Stromes, die Andere unterhalb ausgesetzt.

Borcuso ist dafür der ideale Platz

Mit viel Interesse der lokalen Presse wurden die jungen Aale ausgesetzt.

Nun hoffen wir, dass sie ihr Laichgebiet in der weit entfernten Sargassoze in ein paar Jahren erreichen werden. Die Wasserqualität der Berkel bietet jedenfalls optimale Bedingungen für diesen allmählich selten werdenden Aal.

Beim Genuss des „Berkelwassers“ und einem Aal-Schnittchen

konnte man anschließend gut im Café "De Gracht" verweilen. Der Betreiber des Cafés hat inzwischen bereits einige Flaschen verkauft. Nicht um sonst trägt er schließlich den Nachnamen "Ribbers". Ein Name, der für die Verbindung zur Berkel steht. Am Ende des Nachmittages sprach Jan Ribbers als Vorsitzender der Freunde der Dritten Berkelkompagnie ein Dankeswort. Die Aussetzer der Aale bekamen selbstverständlich ein Fläschchen Berkelwasser geschenkt.

Nico Meerburg



Borcuso—Een heel gezelschap was op vrijdag 20 november getuige van een bijzondere handeling. Bij Borculo werden 250 jonge palingen in de Berkel uitgezet met de bedoeling dat ze uiteindelijk hun weg zullen vinden naar de plek waar alle palingen uit de hele wereld zich voortplanten: de Mexicaanse Sargassoze. Het initiatief voor deze 'palinguitzetting' werd genomen door de Vrienden van de 3e Berkelkompagnie. Van de verkoop van elke fles Berkelwater wordt een deel gestort in de kas. Inmiddels zijn er 400 flessen van dit goedsmakende geestrijk vocht verkocht en dat bracht het bestuur op de gedachte de visstand in de Berkel te verbeteren. Niet met de bedoeling dat de vissen er direct weer uitgevist zouden worden. Door jonge palingen uit te zetten wordt de factor duurzaamheid toegevoegd aan dit project. Dat dit in goede aarde c.q. water viel bleek uit de speeches van vertegenwoordigers van het ministerie van LNV, de provincie Gelderland, de dijkgraaf van Waterschap Rijn en IJssel en de gemeente Berkelland.

Nu stroomt de Berkel door zowel Duitsland als Nederland. De activiteiten van de Vrienden van de 3e Berkelkompagnie moeten zich over beide landen uitstrekken. Palingen kan je niet dresseren om van uit Borculo hetzij richting Vreden hetzij richting Lochem te laten zwemmen. Daarom werd de ene helft bovenstrooms uitgezet en de andere helft benedenstrooms. Borculo is daarvoor een uitgerekende locatie.

Met veel aandacht van lokale en regionale pers werden de jonge palingen uitgezet. En nu maar hopen dat ze hun paaigebied in de verre Sargassoze zee over een aantal jaren zullen bereiken. De waterkwaliteit van de Berkel biedt in elk geval optimale leefomstandigheden voor deze langzamerhand zeldzaam wordende paling.

Onder het genot van een drankje en een toastje met paling was het na afloop goed toeven in café De Gracht, waarvan de uitbater inmiddels een groot aantal flessen Berkelwater heeft omgezet. Niet voor niets draagt hij de achternaam Ribbers. Een naam die garant staat voor betrokkenheid bij de Berkel. Jan Ribbers sprak als voorzitter van de Vrienden van de 3e Berkelkompagnie aan het eind van de middag een dankwoord.

De palinguitzetters kregen uiteraard een fles Berkelwater mee.

Nico Merburg

Exkursion am 24.Oktobe

Om half negen vertrokken onze Duitse Berkelfreunden vanuit Stadtlohn. Het laatste deel van de Nederlandse vrienden kon uitslapen dit keer; zij hoefden pas om 10 uur in te stappen in Almen.

De belangstelling was groot, maar liefst 57 deelnemers hadden zich ingeschreven voor dit uitstapje. In het IJsselpaviljoen te Zutphen werd het gezelschap ontvangen. Hier werd koffie geserveerd en gevuld speculaas. Speciaal voor deze gelegenheid was dit speculaas met zeiltjes opgetuigd, voorzien van het opschrift "fluisterboot Zutphen".

In twee groepen werd een stadswandeling gemaakt door de prachtige oude Zutphense binnenstad, die eindigde bij het Leeuwenhuisje naast de Berkeluïne. Sinds kort is dit het onderkomen van de Zutphense Berkelschippers. Achter dit huisje ligt ook de aanlegsteiger van de fluisterboten en van hieruit worden de vaartochten door Zutphen gemaakt. Zeer veel toeristen, die een dagje Zutphen doen, maken hier gebruik van.

Vanaf hier vertrok één groep per huifkar voor een rit door de binnenstad naar kasteel "De Voorst". De ander groep scheepte zich in om per fluisterboot naar de stuwdicht bij "De Voorst" te varen. Voor het hek van het kasteel kreeg iedereen een goed gevulde knapzak om vervolgens de reis voort te zetten. Zij die gevaren hadden vervolgden nu hun reis per huifkar en de andere groep wandelde naar de boot. Weer in Zutphen aangekomen konden de dames een kijkje nemen in het bonbonnatelier Janson terwijl de heren in de stadsbrouwerij verwacht werden. Nou dat verschil was goed te merken.

Toen de heren, veel te laat, uiteindelijk weer in het IJsselpaviljoen terugkwamen zat de stemming er opperbest in. Het Zutphens schipperskoor met muzikale begeleiding bracht een aantal liederen ten gehore die vooral door de heren uit volle borst werden meegezongen. De dag werd besloten met een heerlijk stampottenbuffet waarna de bus de deelnemers weer naar huis terugbracht.

Dank zijn wij verschuldigd aan de Groep Midden Betuwe die ook dit jaar de excursie sponsorde. Dank ook aan de organisatoren die ervoor gezorgd hebben dat ook deze excursie zeer geslaagd was!

J.P.Dijksman

Um halb neun sind unsere Deutschen Berkelfreunde von Stadtlohn aus losgefahren. Der letzte Teil der Niederländischen Freunde konnte diesmal ausschlafen, denn sie mussten erst um 10 Uhr in Almen zustiegen. Das Interesse war groß, 57 Teilnehmer hatten sich für den Ausflug eingeschrieben. Die Gesellschaft wurde im "IJsselpaviljoen" in Zutphen empfangen. Es wurde Kaffe serviert und gefüllte Spekulatius. Speziell für diese Gelegenheit wurden die Spekulatius mit kleinen Segelchen verziert, mit der Aufschrift "Fluisterboot Zutphen".

In zwei Gruppen wurde eine Stadtwanderung durch die schöne alte Innenstadt von Zutphen gemacht. Diese endete am "Leeuwenhuisje" neben der Berkeluïne. Seit kurzem ist das die Unterkunft der Berkelschiffahrer von Zutphen. Hinter diesem Häuschen liegt noch ein Anlegesteg für die Flüsterboote. Von hier werden auch die Fahrten durch Zutphen gemacht. Viele Touristen, die sich einen Tag lang Zutphen ansehen möchten, machen hiervon Gebrauch.

Von hier fuhr eine der Gruppen mit einem Planwagen durch die Innenstadt zu dem Schloß "De Voorst". Die andere Gruppe fuhr mit einem Flüsterboot zum Staudamm in der Nähe der Burg. Vorm Schloß bekam dann jeder ein gefülltes Säckchen mit, um die Reise gut fortsetzen zu können. Nun tauschten die Gruppen wieder: die eine fuhr mit dem Planwagen, die andere mit dem Boot

Als sie wieder in Zutphen angekommen waren, konnten die Damen einen Blick auf das Bonbonatelier Janson werfen, währenddessen die Männer in der Brauerei erwartet wurden. Tja, der Unterschied war wirklich gut zu merken.

Als die Männer (viel zu spät,) endlich zum "IJsselpaviljoen" zurückkamen, waren sie in Hochstimmung. Der Schipperschor aus Zutphen brachte mit musikalischer Begleitung eine Anzahl Lieder zu Gehör, die vor allem von den Herren aus voller Brust mitgesungen wurden. Abgeschlossen wurde der Tag mit einem leckeren Eintopfbuffet. Anschließend wurden die Teilnehmer mit einem Bus nach Hause gebracht.

Wir danken der Gruppe "Midden Betuwe", die auch dieses Jahr diesen Ausflug sponsorte. Ein großer Dank geht auch an die Organisatoren, die dafür gesorgt haben, dass diese Tour so gelungen ist! J.P.Dijksman

Foto's: Annemiek Dijksman

